

32003L0049

26.6.2003

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA

L 157/49

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL Nru 2003/49/KE**tat-3 ta' Ġunju 2003****dwar sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għall-pagamenti ta' imghax u ta' royalties bejn kumpaniji assoċjati ta' Stati Membri differenti**

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkonsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 94 tiegħu,

Wara li kkonsidra il-proposta tal-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkonsidra l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽³⁾,

Billi:

- (1) F'Suq Wiehed li għandu l-karatteristiċi ta' suq domestiku, l-operazzjonijiet bejn kumpaniji fi Stati Membri differenti m'għandhomx ikunu suġġetti għal kondizzjonijiet tat-taxxa inqas favorevoli minn dawk applikabbli għall-istess operazzjonijiet li jitwettqu bejn kumpaniji fl-istess Stat Membru.
- (2) Din il-htieġa m'hix qieghda tintlaħaq għall-pagamenti ta' imghax u royalties; il-ligijiet nazzjonali tat-taxxa flimkien, fejn applikabbli, ma' ftehim bilaterali u multilaterali m'hux dejjem jassiguraw li t-tassazzjoni doppja tiġi eliminata, u l-applikazzjoni tagħhom spiss titlob formalitajiet amministrattivi tqal u problemi ta' cash-flow għall-kumpaniji konċernati.
- (3) Jehtieġ li jkun assigurat li l-pagamenti ta' imghax u royalties ikunu suġġetti għat-taxxa darba fi Stat Membru.
- (4) It-tnehhija ta' tassazzjoni fuq il-pagamenti ta' imghax u royalties fl-Istat Membru fejn iqumu, sew jekk miġburin permezz ta' tnaqqis minn ras il-ghajn sew jekk permezz ta' stima, hija l-mezz l-aktar appropjat sabiex ikunu eliminati il-formalitajiet u l-problemi imsemmija qabel u sabiex ikun assigurat it-trattament tat-taxxa ndaq bejn operazzjonijiet nazzjonali u dawk bejn il-fruntieri; huwa mehtieġ partikolarment li jitnehhew dawn it-taxxi fuq dawn il-pagamenti li jsiru bejn kumpaniji assoċjati fi Stati Membri differenti kif ukoll bejn stabbilimenti permanenti ta' dawn il-kumpaniji.
- (5) L-arrangamenti għandhom japplikaw biss għall-ammont, jekk hemm, ta' pagamenti ta' imghax u ta' royalties li jkunu ftehim fuqu min iħallas u s-sid benefiċjarju fin-nuqqas ta' relazzjoni speċjali.
- (6) Barra dan, huwa mehtieġ li l-Istati Membri ma jinżammewx milli jiehdu miżuri xierqa biex jiġġieldu l-frodi jew l-abbuż.

(7) Il-Greċja u l-Portugall għandhom, għal raġunijiet ta' budget, jingħataw perjodu transitorju sabiex ikunu jistgħu inaqqsu t-taxxi gradwalment, sew jekk miġburin permezz ta' tnaqqis minn ras il-ghajn sew jekk permezz ta' stima, fuq pagamenti ta' imghax u royalties, sakemm ikunu kapaċi japplikaw id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1.

(8) L-Ispanja, li bdiet pjan biex tgħolli l-potenzal teknoloġiku Spanjol, għal raġunijiet ta' budget għandha tingħata perjodu transitorju li fih ma tapplikax id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1 dwar il-pagament ta' royalties.

(9) Jehtieġ li l-Kummissjoni tirrapporta lill-Kunsill dwar l-operazzjoni tad-Direttiva tlett snin wara d-data sa meta għandha tiġi trasportata, partikolarment bil-ghan li l-applikazzjoni tagħha tiġi estiza għal kumpaniji jew imprizi oħrajn u li ssir revizzjoni ta' l-iskop tad-definizzjoni ta' imghax u royalties skond il-konvergenza mehtieġa tad-disposizzjonijiet dwar l-imghax u r-royalties fil-legislazzjoni nazzjonali u fit-trattati bilaterali u multilaterali tat-tassazzjoni doppja.

(10) Billi l-ghan ta' l-azzjoni proposta, jiġifieri li titwaqqaf sistema komuni ta' tassazzjoni applikabbli għall-pagamenti ta' imghax u royalties ta' kumpaniji assoċjati fi Stati Membri differenti ma jistax jinkiseb biżżejjed mill-Istati Membri u jista' għalhekk jinkiseb b'mod aħjar fil-livell tal-Komunità, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tassussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stipulat f'dak l-Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li jehtieġ sabiex jinkiseb dak il-ghan,

ADOPTA DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1***L-iskop u l-proċedura**

1. Pagamenti ta' imghax u royalties li jqumu fi Stat Membru għandhom ikunu eżenti minn kull taxxa imposta fuq dawk il-pagamenti f'dak l-Istat, sew jekk permezz ta' tnaqqis minn ras il-ghajn sew jekk permezz ta' stima, izda s-sid benefiċjarju ta' l-imghax jew royalties irid ikun kumpanija ta' Stat Membru iehor jew stabbiliment permanenti fi Stat Membru iehor ta' kumpanija ta' Stat Membru.

2. Pagament imħallas minn kumpanija ta' Stat Membru jew minn stabbiliment permanenti li huwa sitwat fi Stat Membru iehor jitqies li qam f'dak l-Istat Membru, hawnhekk iżjed 'il quddiem isemmi bħala "l-istat minn fejn jiġi".

⁽¹⁾ ĠU C 123, tat-22.4.1998, p. 9.

⁽²⁾ ĠU C 313, tat-12.10.1998, p. 151.

⁽³⁾ ĠU C 284, ta' l-14.9.1998, p. 50.

3. Stabbiliment permanenti għandu jkun trattat bħala dak li jhallas l-imghax u r-*royalties* biss sakemm dawk il-pagamenti jirrapprezentaw spiza li minnha tista' titnaqqas it-taxxa għall-istabbiliment permanenti fl-Istat Membru li fih huwa sitwat.

4. Kumpanija ta' Stat Membru għandha tkun trattata bħala sid benefiċjarju ta' imghax u *royalties* biss jekk tircievi dawk il-pagamenti għall-benefiċċju tagħha stess u mhux bħala intermedjarju, bhal aġent, *trustee* jew firmatarju awtorizzat, għal xi hadd iehor.

5. Stabbiliment permanenti għandu jkun trattat bħala sid benefiċjarju ta' imghax jew *royalties*:

(a) jekk il-pretensjonijiet ta' debitu, id-dritt jew l-użu ta' informazzjoni li dwarha jinqalgħu il-pagamenti ta' imghax jew *royalties* għandu x'jaqşam effettivament ma' dak l-istabbiliment permanenti; u

(b) jekk il-pagamenti ta' imghax jew *royalties* jirrapprezentaw dhul li għalih dak l-istabbiliment permanenti huwa suġġett fl-Istat Membru fejn huwa sitwat għal wahda mit-taxxi msemmija fl-Artikolu 3(a)(iii) jew fil-każ tal-Belġju għall-*"impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders"* jew fil-każ ta' l-Ispanja *"Impuesto sobre la Renta de no Residentes"* jew għal taxxa li hija identika jew simili hafna u li hija imposta wara d-data li fiha tidhol fis-seħh din id-Direttiva flimkien ma', jew minflok, dawk it-taxxi li jeżistu.

6. Fejn stabbiliment permanenti ta' kumpanija ta' Stat Membru huwa trattat bħala dak li jhallas, jew bħala s-sid benefiċjarju, ta' imghax jew *royalties*, l-ebda parti oħra tal-kumpanija ma' għandha tigi trattata bħala dik li thallas, jew bħala s-sid benefiċjarju, ta' dak l-imghax jew ta' dawk ir-*royalties* għall-ghanijiet ta' dan l-Artikolu.

7. Dan l-Artikolu għandu japplika biss jekk il-kumpanija li hija dik li thallas, jew il-kumpanija li l-istabbiliment permanenti tagħha huwa trattat bħala dak li jhallas, l-imghax jew *royalties* hiija kumpanija assoċjata tal-kumpanija li hija s-sid benefiċjarju, jew li l-istabbiliment permanenti tagħha huwa trattat bħala s-sid benefiċjarju, ta' dak l-imghax jew dawk ir-*royalties*

8. Dan l-Artikolu m'għandux japplika fejn l-imghax jew ir-*royalties* jithallsu minn jew lil stabbiliment permanenti sitwat fi Stat terz ta' kumpanija ta' Stat Membru u l-kummerċ tal-kumpanija huwa kollu jew parti minnu mwettaq permezz ta' dak l-istabbiliment permanenti.

9. Xejn f'dan l-Artikolu m'għandu jwaqqaf lil Stat Membru milli jikkonsidra imghax jew *royalties* rċevuti mill-kumpaniji tiegħu, minn stabbilimenti permanenti tal-kumpaniji tiegħu jew minn stabbilimenti permanenti sitwati f'dak l-Istat meta japplika l-ligi tat-taxxa tiegħu.

10. Stat Membru għandu jkollu l-għażla li ma japplikax din id-Direttiva għal kumpanija ta' Stat Membru iehor jew għal stabbiliment permanenti ta' kumpanija ta' Stat Membru iehor f'ċirkostanzi fejn il-kondizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 3(b) ma nżammux għal perjodu mhux interrot ta' għall-inqas sentejn.

11. L-Istat minn fejn jiġi l-pagament jista' jehtiegħ li l-osservazzjoni tal-htigiet stipulati f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 3 għandha tkun ipprovata meta jsir il-pagament ta' l-imghax jew *royalties* permezz ta' attestat. Jekk l-osservazzjoni tal-htigiet stipulati f'dan l-Artikolu ma kinitx attestata fil-hin meta sar il-pagament, l-Istat Membru għandu jkun liberu li jehtiegħ it-tnaqqis tat-taxxa minn ras il-ghajn.

12. L-Istat minn fejn jiġi l-pagament jista' jehtiegħ għal eżenzjoni taht din id-Direttiva li huwa jkun hareġ deċiżjoni li tagħti l-eżenzjoni kurrenti wara attestat li jiċċertifika l-osservazzjoni tal-htigiet stipulati f'dan l-Artikolu u fl-Artikolu 3. Id-deċiżjoni dwar l-eżenzjoni għandha tingħata l-aktar fi żmien tlett xhur wara li jkun pprovduti l-attestat u kull informazzjoni ta' sostenn li l-istat minn fejn jiġi l-pagament jista' raġonevolment jitlob, u għandha tibqa' valida għal perjodu ta' għall-inqas sena wara li tingħata.

13. Għall-ghanijiet tal-paragrafi 11 u 12, l-attestat li jingħata għandu, għal kull kuntratt għall-pagament, jibqa' validu għall-inqas għal sena iżda għal mhux iktar minn tlett snin mid-data tal-hruġ u għandha tinsab fih l-informazzjoni li ġejja:

(a) xhieda tar-residenza tal-kumpanija li qed tircievi għall-ghanijiet tat-taxxa u, fejn mehtiegħ, l-eżistenza ta' stabbiliment permanenti ċertifikat mill-awtorità tat-taxxa ta' l-Istat Membru li fih il-kumpanija li qiegħda tircievi hija residenti għall-ghanijiet tat-taxxa jew li fih huwa sitwat l-istabbiliment permanenti;

(b) Il-proprjetà benefiċjarja tal-kumpanija li qiegħda tircievi skond il-paragrafu 4 jew l-eżistenza tal-kondizzjonijiet skond il-paragrafu 5 fejn stabbiliment permanenti huwa r-riċevitur tal-pagament;

(c) l-osservazzjoni tal-htigiet skond l-Artikolu 3(a)(iii) fil-każ ta' kumpanija li tircievi;

(d) pussess minimu jew il-kriterju ta' pussess minimu ta' jeddijiet tal-vot skond l-Artikolu 3(b);

(e) il-perjodu li għalih eżista l-pussess imsemmi f'(d).

L-Istati Membri jistgħu jehtiegħu wkoll il-ġustifikazzjonijiet legali għall-pagamenti taht il-kuntratt (eż. ftehim ta' self jew kuntratt ta' liċensja).

14. Jekk il-htigiet għall-eżenzjoni ma jibqgħux jiġu osservati, il-kumpanija li tirċievi jew l-istabbiliment permanenti għandhom jinformat immedjatament il-kumpanija li thallas jew l-istabbiliment permanenti li jhallas u, jekk l-istat minn fejn jiġi l-pagament hekk jehtieg, l-awtorità kompetenti ta' dak l-Istat.

15. Jekk il-kumpanija jew stabbiliment permanenti li jhallas zamm it-taxxa minn ras il-ghajn biex tkun eżenti taht dan l-Artikolu, tista' ssir talba għar-rifużjoni ta' dik it-taxxa minn ras il-ghajn. L-Istat Membru jista' jitlob l-informazzjoni stipulata fil-paragrafu 13. L-applikazzjoni għar-rifużjoni għandha tingħata fiż-żmien stipulat. Dak il-perjodu għandu jidm għall-inqas sentejn mid-data li fiha jithallsu l-imghax jew ir-royalties.

16. L-istat minn fejn jiġi l-pagament għandu jhallas lura it-taxxa żejda miżmuma minn ras il-ghajn fi żmien sena minn meta tkun irċevuta l-applikazzjoni u kull informazzjoni ta' sostenn li jista' raġonevolment jitlob. Jekk it-taxxa miżmuma minn ras il-ghajn ma tiġix rifuża f'dak il-perjodu, il-kumpanija li tirċievi jew l-istabbiliment permanenti li jirċievi jkollhom jedd fi tmien il-perjodu msemmi ta' sena għall-imghax fuq dik it-taxxa li hija rifuża b'rata korrispondenti għar-rata ta' imghax nazzjonali li tapplika f'kazijiet simili skond il-liġi domestika ta' l-istat minn fejn jiġi l-pagament.

Artikolu 2

Tifsira ta' imghax u royalties

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) it-terminu "imghax" ifisser dhul minn pretensjonijiet ta' debitu ta' kull tip, sew jekk ipotekati sew jekk le u sew jekk jagħti l-jedd għal sehem fil-profiti tad-debitur sew jekk le, u partikolarment, dhul minn assigurazzjonijiet u dhul minn *bonds* jew *debentures*, inklużi *premiums* u premijiet konnessi ma' daww l-assigurazzjonijiet, *bonds* jew *debentures*; hlaqijiet penali għal pagament li jsir tard m'għandhomx ikunu kkon- siderati bhala imghax;
- (b) it-terminu "royalties" ifisser pagamenti ta' kull tip rċevuti bhala konsiderazzjoni għall-użu ta', jew id-dritt ta' l-użu ta', kull dritt ta' l-awtur ta' xogħol letterarju, artistiku jew xjentifiku, inkluż films ċinematografiċi u *software*, kull patenti, trade- mark, disinn jew mudell, pjan, formula jew proċess sigriet, jew għal informazzjoni dwar esperjenza industrijali, kum- merċjali jew xjentifika; pagamenti għall-użu ta', jew id-dritt ta' l-użu ta', apparat industrijali, kummerċjali jew xjentifiku għandhom ikunu meqjusa bhala *royalties*.

Artikolu 3

Tifsira ta' kumpanija, kumpanija assoċjata u stabbiliment permanenti

Għall-ghanijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) it-terminu "kumpanija ta' Stat Membru" ifisser kull kumpanija:
 - (i) li tiehu wahda mill-forom imsemmija fl-Anness hawnhekk; u

- (ii) li skond il-liġijiet tat-taxxa ta' Stat Membru hija kkon- siderata residenti f'dak l-Istat Membru u m'hix, skond it-tifsira ta' xi Konvenzjoni dwar it-Taxxa Doppja fuq l-Dhul li ntlahqet ma' xi Stat terz, kkon- siderata residenti għall-ghanijiet tat-taxxa barra l-Komunità; u

- (iii) li hija suġġetta għal xi wahda mit-taxxi li ġejjin mingħajr ma' hija eżenti, jew għal xi taxxa li hija identika jew simili hafna u li hija imposta wara d-data tad-dhul fis-sehh ta' din id-Direttiva flimkien ma', jew minflok, daww it-taxxi eżistenti:

- *impôt des sociétés/vennootschapsbelasting* fil-Beġġju,
- *selskabsskat* fid-Danimarka,
- *Körperschaftsteuer* fil-Ġermanja,
- *Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων* fil-Greċja,
- *impuesto sobre sociedades* fl-Ispanja,
- *impôt sur les sociétés* fi Franza,
- *corporation tax* fl-Irlanda,
- *imposta sul reddito delle persone giuridiche* fl-Italja,
- *impôt sur le revenu des collectivités* fil-Lussemburgu,
- *vennootschapsbelasting* fl-Olanda,
- *Körperschaftsteuer* fl-Awstrija,
- *imposto sobre o rendimento da pessoas colectivas* fil-Portugall,
- *yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund* fil-Finlandja,
- *statlig inkomstskatt* fl-Isvezja,
- *corporation tax* fir-Renju Unit;

- (b) kumpanija hija "kumpanija assoċjata" ta' kumpanija ohra jekk, għall-inqas:

- (i) L-ewwel kumpanija għandha *holding* dirett minimu ta' 25 % fil-kapital tat-tieni kumpanija, jew
- (ii) It-tieni kumpanija għandha *holding* dirett minimu ta' 25 % fil-kapital ta' l-ewwel kumpanija, jew
- (iii) Kumpanija terza għandha *holding* dirett minimu ta' 25 % kemm fil-kapital ta' l-ewwel kumpanija kif ukoll fil-kapital tat-tieni kumpanija.

Il-*Holdings* għandhom jinvolvu biss kumpaniji residenti fit-territorju ta' Komunità.

Madankollu, l-Istati Membri għandhom ikollhom l-għażla li jibdlu il-kriterju ta' *holding* minimu fil-kapital b'dak ta' *holding* minimu fil-jeddijiet tal-vot;

- (ċ) it-terminu "stabbiliment permanenti" ifisser post tan-negożju fiss sitwat fi Stat Membru li minnu jitwettagħ il-kummerċ kollu jew parti minnu ta' kumpanija ta' Stat Membru iehor.

Artikolu 4

Esklużjoni ta' pagamenti bhala imghax jew royalties

1. L-istat minn fejn jiġi l-pagament m'għandux ikun obligat li jassigura il-benefiċċji ta' din id-Direttiva fil-każijiet li ġejjin:

- (a) pagamenti li huma trattati bhala distribuzzjoni ta' profitti jew bhala rifiżjoni ta' kapital skond il-liġi ta' l-istat minn fejn jiġi l-pagament;
- (b) pagamenti minn pretensjonijiet ta' debitu li jkollhom id- dritt li jipparteċipaw fil-profitti tad-debitur;
- (c) pagamenti minn pretensjonijiet ta' debitu li jagħtu d-dritt lill-kreditur li jibdel id-dritt tiegħu għall-imghax bid-dritt li jipparteċipa fil-profitti tad-debitur;
- (d) pagamenti minn pretensjonijiet ta' debitu li ma fihomx disposizzjoni għar-rifiżjoni ta' l-ammont prinċipali jew fejn ir-rifiżjoni hija dovuta aktar minn 50 sena wara d-data tal-hruġ.

2. Fejn, minhabba relazzjoni speċjali bejn dak li jhallas u s-sid benefiċjarju ta' l-imghax jew tar-*royalties*, jew bejn wiehed minn-hom u xi persuna oħra, l-ammont ta' imghax jew *royalties* huwa iktar mill-ammont li kieku kienu jiftiehem fuqu dak li jhallas u s-sid benefiċjarju fin-nuqqas ta' din ir-relazzjoni, id-disosizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw biss għall-aħhar ammont, jekk hemm.

Artikolu 5

Frodi u abbuż

1. Din id-Direttiva ma' twaqqafx l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet domestiċi jew ibbażati fuq ftehim li huma meħtieġa għall-prevenzjoni ta' frodi jew abbuż.

2. L-Istati Membri jistgħu, fil-każ ta' operazzjonijiet li l-ghan prinċipali jew wiehed mill-ghanijiet prinċipali tagħhom huwa l-evazzjoni tat-taxxa, l-ghan li tiġi evitata t-taxxa jew l-abbuż, jirtiraw il-benefiċċji ta' din id-Direttiva jew jiċhdu l-applikazzjoni ta' din id-Direttiva.

Artikolu 6

Regoli transitorji għall-Greċja, l-Ispanja u l-Portugall

1. Il-Greċja u l-Portugall għandhom ikunu awtorizzati biex ma japplikawx id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1 sad-data ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(2) u (3) tad-Direttiva tal-Kunsill 2003/48/KE tat-3 ta' Ġunju 2003 dwar it-tassazzjoni ta' dhul mir-riżervi fil-forma ta' pagamenti ta' imghax ⁽¹⁾. Matul perjodu transitorju ta' tmien snin li jibda mid-data msemmija qabel, ir-rata tat-taxxa fuq pagamenti ta' imghax u *royalties* imhall-sin lil kumpanija assoċjata ta' Stat Membru iehor jew lil stabbiliment permanenti sitwat fi Stat Membru iehor ta' kumpanija assoċjata ta' Stat Membru m'għandhiex tkun iktar minn 10 % matul l-ewwel erbà snin u 5 % matul l-aħhar erbà snin.

(1) Ara l-paġna 38 ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali.

L-Ispanja għandha tkun awtorizzata, għall-pagamenti ta' *royalties* biss, biex ma tapplikax id-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 1 sad-data ta' l-applikazzjoni msemmija fl-Artikolu 17(1) u (3) tad-Direttiva 2003/48/KE. Matul il-perjodu transitorju ta' sitt snin li jibdeu fid-data msemmija qabel, ir-rata tat-taxxa fuq il-pagamenti ta' *royalties* imhall-sa lil kumpanija assoċjata ta' Stat Membru iehor jew lil stabbiliment permanenti sitwat fi Stat Membru iehor ta' kumpanija assoċjata ta' Stat Membru m'għandhiex tkun ta' iktar minn 10 %.

Dawn ir-regoli transitorji għandhom, madankollu, jibqgħu sugġetti għall-applikazzjoni kontinwata ta' kull rata ta' taxxa li hija iktar baxxa minn daww imsemmija fl-ewwel u t-tieni subparagrafi stipulati fi ftehim bilaterali bejn il-Greċja, l-Ispanja jew il-Portugall ma' l-Istati Membri l-oħrajn. Qabel it-tmien ta' xi wiehed mill-perjodi transitorji msemmija f'dan il-paragrafu il-Kunsill jista' jid-deċiedi unanimament, fuq proposta mill-Kummissjoni, dwar il-poosibilità ta' estensjoni tal-perjodi transitorji msemmija.

2. Fejn kumpanija ta' Stat Membru, jew stabbiliment permanenti sitwat f'dak l-Istat Membru ta' kumpanija ta' Stat Membru:

— tirċievi imghax jew *royalties* mingħand kumpanija assoċjata tal-Greċja jew tal-Portugall,

— tirċievi *royalties* mingħand kumpanija assoċjata ta' l-Ispanja,

— tirċievi imghax jew *royalties* mingħand stabbiliment permanenti sitwat fil-Greċja jew fil-Portugall ta' kumpanija assoċjata ta' Stat Membru, jew

— tirċievi *royalties* mingħand stabbiliment permanenti sitwat fl-Ispanja ta' kumpanija assoċjata ta' Stat Membru,

l-ewwel Stat Membru għandu jhalli ammont daqs it-taxxa li thall-set fil-Greċja, fl-Ispanja jew fil-Portugall skond il-paragrafu 1 fuq dak l-dhul bhala tnaqqis mit-taxxa fuq l-dhul tal-kumpanija jew ta' l-istabbiliment permanenti li rċieva dak l-dhul.

3. It-tnaqqis stipulat fil-paragrafu 2 m'hemmx bżonn li jkun ta' iktar mill-inqas wiehed minn:

(a) it-taxxa li tithallas fil-Greċja, fl-Ispanja jew fil-Portugall fuq dak l-dhul skond il-paragrafu 1, jew

(b) dik il-parti tat-taxxa fuq l-dhul tal-kumpanija jew ta' l-istabbiliment permanenti li rċieva l-imghax jew *royalties*, kif mahduma qabel ma jingħata t-tnaqqis, li tkun attribwibbli għall-dawk il-pagamenti skond il-liġi domestika ta' l-Istat Membru li tiegħu hija kumpanija jew li fih huwa sitwat l-istabbiliment permanenti.

Artikolu 7

Implimentazzjoni

1. L-Istati Membri għandhom iġibu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u disposizzjonijiet amministrattivi meħtieġa sabiex iħarsu din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-1 ta' Jannar 2004. Għandhom mill-ewwel jinformat lill-Kummissjoni dwarha.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, għandhom ikollhom fihom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikollhom magħhom din ir-referenza fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi li għandhom jintużaw biex issir din ir-referenza għandhom ikunu stipulati mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-test tad-disposizzjonijiet prinċipali tal-liġi nazzjonali li adottaw fil-qasam kopert minn din id-Direttiva, flimkien ma' tabbella li turi kif id-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva jikkorrispondu mad-disposizzjonijiet nazzjonali adottati.

Artikolu 8

Reviżjoni

Sal-31 ta' Diċembru 2006, il-Kummissjoni għandha tirrapporta lill-Kunsill dwar l-operazzjoni ta' din id-Direttiva, partikolarment bil-għan li tiġi estiża l-applikazzjoni tagħha għal kumpaniji u impriżi oħrajn barra dawk imsemmija fl-Artikolo 3 u fl-Anness.

Artikolu 9

Klawżola ta' delimitazzjoni

Din id-Direttiva m'għandhiex tolqot l-applikazzjoni ta' disposizzjonijiet domestiċi jew ibbażati fuq ftehim li jmorru lil

hinn mid-disposizzjonijiet ta' din id-Direttiva u li għandhom l-għan li jeliminaw jew inaqqsu it-tassazzjoni doppja ta' imghax u royalties.

Artikolu 10

Dhul fis-sehh

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Artikolu 11

Indirizzati

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, 3 ta' Ġunju 2003,

Għall-Kunsill

Il-President

N. CHRISTODOULAKIS

ANNEX

Lista ta' kumpaniji koperti bl-Artikolu 3(a) tad-Direttiva

- (a) Kumpaniji taht il-liġi tal-Belġju magħrufin bħala: “naamloze vennootschap/société anonyme, commanditaire vennootschap op aandelen/société en commandite par actions, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid/société privée à responsabilité limitée” u daww il-korpi pubbliċi li joperaw skond il-liġi privata;
- (b) kumpaniji taht il-liġi Daniża magħrufin bħala: “aktieselskab” u “anpartsselskab”;
- (c) kumpaniji taht il-liġi Ġermaniża magħrufin bħala: “Aktiengesellschaft, Kommanditgesellschaft auf Aktien, Gesellschaft mit beschränkter Haftung” u “bergrechtliche Gewerkschaft”;
- (d) kumpanija taht il-liġi Griega magħrufin bħala: “ανώνυμη εταιρία”;
- (e) kumpaniji taht il-liġi Spanjola magħrufin bħala: “sociedad anónima, sociedad comanditaria por acciones, sociedad de responsabilidad limitada” u daww il-korpi pubbliċi li joperaw skond il-liġi privata;
- (f) kumpaniji taht il-liġi Franċiża magħrufin bħala: “société anonyme, société en commandite par actions, société à responsabilité limitée” u stabbilimenti u impreti industrijali u kummerċjali pubbliċi;
- (g) kumpaniji fil-liġi Irlandiża magħrufin bħala kumpaniji pubbliċi limitati b'azzjonijiet jew b'garanzija, kumpaniji privati limitati b'azzjonijiet jew b'garanzija, korpi reġistrati skond l-“Industrial and Provident Societies Acts” jew soċjetajiet tal-bini reġistrati skond il-“Building Societies Acts”;
- (h) kumpaniji taht il-liġi Taljana magħrufin bħala: “società per azioni, società in accomandita per azioni, società a responsabilità limitata” u entitajiet pubbliċi u privati li jwettqu attivitajiet industrijali u kummerċjali;
- (i) kumpaniji taht il-liġi tal-Lussemburgu magħrufin bħala: “société anonyme, société en commandite par actions et société à responsabilité limitée”;
- (j) kumpaniji taht il-liġi Olandiża magħrufin bħala: “naamloze vennootschap” u “besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid”;
- (k) kumpaniji taht il-liġi Awstrijaka magħrufin bħala: “Aktiengesellschaft” u “Gesellschaft mit beschränkter Haftung”;
- (l) kumpaniji kummerċjali jew kumpaniji tal-liġi ċivili li għandhom forma kummerċjali, koperattivi u impreti pubbliċi inkorporati skond il-liġi Portugiża;
- (m) kumpaniji taht il-liġi Finlandiża magħrufin bħala: “osakeyhtiö/aktiebolag, osuuskunta/andelslag, säästöpankki/sparbank” u “vakuutusyhtiö/försäkringsbolag”;
- (n) kumpaniji taht il-liġi Svediża magħrufin bħala: “aktiebolag” u “försäkringsaktiebolag”;
- (o) kumpaniji inkorporati skond il-liġi tar-Renju Unit.